

詩歌、諺語、俚語、歇後語、名匾與鄉土教學

先民所保存下來的以生活經驗為本的諺語、詩歌不勝枚舉，可以說俯拾皆是。這些祖宗留給我們的常民知識寶庫。有些是具放諸四海皆準的普遍性，有些則富於地方色彩，展現區域特色，有些則純粹是文人雅士閒來無事的「偶得」。

一、寫景的詩句

鄉土景觀是鄉土要素形塑的綜合表現，中國文人所體現的景觀體包括具象的景觀，建築物與建築群的形態、水景、工作場景、田園景觀、地形景觀等。抽象的景觀可包含整體的調和景觀，如：色調的層次、意境、虛擬對比及生活方式的體現等。中國文字兼顧形、音、義，利於寫景與寫境的表現，加上土地廣大、歷史悠遠流長，更以累積歷代無窮的文化資產，造就其文字表達的廣博深邃，自然少不了膾炙人口的描寫鄉土景觀之詩詞佳句，臺灣也不乏相關例子。

1. 清•郁永河

「造化鍾奇構，崇岡湧沸泉；怒雷翻地軸，毒霧撼崖巔。碧澗松長槁，丹山草欲燃。蓬瀛遙在望，煮石迓神仙。」登高極目，大屯火山之「後火山時期」噴氣作用，硫磺泉湧現，山壁潺潺流水，枯木獨立，山巔風吹榛榛的天然景致，盡在眼底。

2. 清•林占梅•西城樓憑眺即事

「竹城西北地勢平，田園參錯續海坪；涼秋九月風怒吼，黃沙滾滾海霧騰。」

林占梅(1821-1868)為前清竹塹(今新竹)閩人，能文能武，曾協助官府平定戴潮春事件，成立詩社「梅社」，詩作存世二千首。這首七言絕句是描寫作者自竹塹西門向西北遠眺新竹海濱的景象(新竹市政府，1999)。「風城」在九降風的特殊氣候環境下所襯托的秋景，毫無保留的展開在讀者面前。

3. 清•林寶鏞、林占梅、郭子雲

「樂耕門外夕陽天，花木成畦景色妍；山水蝦蟆浮綠背，荷花滿沼葉田田。」(清•林寶鏞)；「平隴多栽稻，高崗半種茶。繞林沙岸遠，傍水竹籬斜。啼鳥巢深澗，³⁷藤縮落花。書聲聽隱隱，深處有人家。」(林占梅•過內湖莊)；「滾滾淺溪沙，揚風沒村徑，歸舟帶月輪，搖過貓兒碇。」(郭子雲•過貓兒碇渡口占)

三首詩反應著詩人的「農村體驗」，建構出一幅恬靜的人文景觀圖。

4.在臺灣的方志中，文人雅士多為本地美景票選出「八景」、「十景」，吟詠唱和，集詩文成冊。如「臺灣府志」中的「臺郡八景」：安平晚渡、沙鯤漁火、鹿耳春潮、雞籠積雪、東溟曉日、西嶼落霞、澄臺觀海、斐亭聽濤。

淡水廳志中所錄林逢原之「淡北八景•戍臺陽夕」的題詩：「高臺矗立水雲邊，有客登臨夕照天。書字一行斜去雁，布帆六幅認歸路。戰爭遺跡留孤壘，錯落新村下晚煙。山海於今烽火靖，白頭重話荷戈年。」描寫淡水紅毛城的埔頂上，欣賞淡水夕照之美，傳神又傳情。

二、鄉土諺語與俚語

(一)以各地地名或區域特色為題之諺語

1.「**琉璃燈，迎去媽祖宮（指北門外長和宮），媽祖無閒，迎去觀音亭（竹蓮寺別稱），觀音媽面笑笑，迎去大眾廟（位於竹蓮市場內），大眾爺面烏烏，迎去絞場埔（今西大路與食品路交叉處一帶），絞場埔沒發草，去迎西門口（今集賢街與中山路交叉口），西門沒石頭，迎去北鼓樓（竹子城的北門城樓），北鼓樓沒米倉（昔日戰備米倉位於南門），迎去田中央。**」**「溪埔仔六石，鴨母寮參車，米市街六斗，絞刑場車幾，大眾廟幾車幾」**

第一首是困子歌（唸謠），內容係將新竹城內、外的熟知的廟名與地名產生有趣的押韻連結。第二首是新竹城有名的俚語（以閩南語發音），形容一個人戲稱自己沒有什麼錢，但又不明講，而用這句俗諺說他有「溪埔仔六石，鴨母寮參車，米市街六斗，絞刑場車幾，大眾廟幾車幾」，每一句皆具雙關語意涵，而許多舊地名及其景觀特質亦顯露其間。「溪埔仔」就是頭前溪畔，「六石」是雙關語，一指石頭、另一指重量單位；「鴨母寮」是空軍醫院一帶清朝的舊地名；「參車」看似是指計量單位，其實是指「相互推擠」；「米市街」在今北門街頭一帶，「六斗」指潦倒之意。清代的絞刑場位於今殯儀館一帶，「車幾」諧音成「載鬼」；大眾廟一帶原是清代的塚墓之地，故「車幾車」諧音成「鬼載鬼」（摘錄自中國時報〔新竹縣市要聞版〕，1997.06.15.）。

2.「**有妹莫嫁銅鑼圈，食一擔水愛一晝邊**」；**「有妹子唔好嫁到番婆庄，燒桿挾薯糠，煮菜用豬囊**」；**「有妹子唔好嫁到大山背，上崎堵嘴，下崎憑背，食番薯坭豬菜，好天摘茶葉，落水割田壘」**

桃園龍潭鄉銅鑼圈流傳的客家諺語：「有妹莫嫁銅鑼圈，食一擔水愛一晝邊」意思

是：嫁女兒別嫁到銅鑼圈，到溪邊挑一擔水，要花上一半天的時間。銅鑼圈是地形學上所稱呼的桃園臺地 LT 面（高位河階面），位居古石門沖積扇上，在地質年代被切割後，所形成的殘餘面。故相對於四周，其地勢高聳平坦，成圓弧狀，頗似一面銅鑼，所稱之為銅鑼圈。這樣的地形特性，臺地邊緣的相對高度差大，山坑小溪皆遠在崖下，且地下水位甚深，取水不易，飲用水的艱難可想而知（改自聯合報〔鄉情版〕，1999.07.10.）。

類似的客家諺語有苗栗縣頭份鎮的：「有妹仔唔好嫁到番婆庄，燒桿揸薯糠，煮菜用豬囊」，意思是：「不要讓女兒嫁到頭份的番婆庄，因為那裡一片平野，沒有山可砍柴，輪煮時需用稻草摻著穀殼生火，炒菜只能用豬皮下的油脂沾點油氣」。新竹縣橫山鄉的：「有妹仔唔好嫁到大山背，上崎堵嘴，下崎憑背，食番薯邋豬菜，好天摘茶葉，落水割田壘」，意思是：「不要讓女兒嫁到橫山的大山背，因為那裡滿是山陵，地陡坡斜，上坡連嘴巴都會碰到山壁，下坡連背部都會靠到山壁，無田可種，只好吃甘藷配甘藷葉，好天氣上山摘茶葉，雨天割田埂的雜草」，道盡客家地區生活的艱辛及客家婦女勤儉的美德。（參考楊憲州，中國時報〔北臺灣天地版〕，2001.03.30.）

3. 「三塊厝鹹菜桶；西勢潭師公籠；游厝庄仔粉粿籠；牛埔仔笠狗籠；尼姑庵是蒜甕；舊庄變無蚊」（劉俊明，聯合報〔鄉情版〕，1999.07.14.）；「潭頭駛牛車；中厝起大厝；林內綁掃帚」（林享禎，聯合報〔鄉情版〕，2000.07.07.）

前者是採集自雲林縣大埤鄉的地方諺語；後者係來自高雄縣林園鄉的地方諺語。在臺灣，這類的地方諺語為數不少，均以鄉內聚落地名搭配產業特色，巧妙地對應。

4. 「北港溪，野霧霧，水燦林，番地區。清初時，風雨雨，唐山客，趕廟公，來作主。海埔寮，塗間厝。拼田園，招墾夫，褪赤腳，駛死牛」；「北港溪，青霧霧，水林鄉，農地區。此當時，機器化，項項有。做田人，住樓厝。踏雨鞋，駛鐵牛。」

這是採集自雲林縣水林鄉的团仔詩，以對比的敘事詩方式，將土地開發過程先民的奮鬥史、自然環境、產業特色等一一呈現。

6. 七月普渡歌：「初一放水燈，初二普王宮，初三米市街，初四文武廟。初五城隍廟，初六普土城，初七七娘宮，初八新店邊，初九興化媽，初十普底港，十一普菜園，十二龍山寺，十三普衙門，十四餓鬼埕，十五普舊宮，十六普東石，十七普郭厝，十八營盤地，十九杉行街，二十後寮仔，廿一後車路，廿二船仔頭、廿三普街尾，廿四店仔後、廿五許厝埔、廿六牛墟頭、廿七安平鎮、廿八婆仔寮、廿九通港普、三十龜粿店。（八月）初一豬砧下、初二乞丐寮、初三米粉寮，初四乞食食無舖」

這是採集自臺灣府城的念謠，大概是臺南地區的乞丐將七月的各角頭的普渡時間，

以日期連接地名編成念謠，以便屆時前往就食普渡大餐。

(二)與土地拓墾及特定宗族有關的諺語之例

1. 「三在六埋一回頭」

本句俗語意思是說早期來臺開墾者亡六留三，一個受不了艱辛而折返原鄉，反應當時渡臺開墾的高風險，反應早期臺灣移民的深層危機感，尤其是往來波濤洶湧的黑水溝（現稱「澎湖水道」）。

2. 「一鳥、二關刀、三蛇、四蓮花」

臺北昔日流傳這句俗諺，係指前清臺北的四大富戶，因獲得吉穴而發達之。「一鳥」是說城中周百萬得到的穴是烏鴉孵蛋；「二關刀」指中崙舉人李文元家族三棟房屋恰好位於關刀穴；「三蛇」為大安區的林榮泰所得的穴是南蛇拜斗，蛇頭向七星；「四蓮花」則指大安區坡心的林家得到浮水蓮花穴（趙莒玲，1992：108）。上述因得「地理」而致富的傳說，在臺灣各地的望族或多或少有之，或許這些家族發跡過程中，有些不足為外人道的經歷，而以風水傳說加以合理化，反應移民社會充滿著的投機與機會。

3. 「郭奕榮土地，騎馬跑三日，東到新埔尾，西到海口頭」

新竹縣竹北市沿海一帶日治時以前稱為「貓兒錠」，今稱鳳岡，是以泉州惠安縣人郭奕榮為首的拓墾集團所開發。此段口碑傳說的諺語可佐證郭奕榮、郭奕華兄弟主持貓兒錠一帶拓墾所指涉的範圍。「新埔尾」指今竹北市大眉里一帶；「海口頭」指日治時期坑仔口庄的鳳鼻尾（今新竹縣新豐鄉鳳坑村），為湖口臺地之尾閭。（資料來源：田野調查）

4. 鹿港施一半；社頭全蕭人

這是彰化縣境居民形容鹿港施姓及社頭鄉蕭姓宗族，人口眾多、勢力龐大，帶有雙關語的俏皮諺語。「施」之閩南語諧音為「死」；「蕭」之閩南語諧音為“siau²”。

5. 「尪公不過嶺」

這句是基隆地區的諺語，尪公是指安溪、永春人對所崇祭原鄉神明的保儀尊王及保儀大夫的暱稱。基隆市七堵區為安溪、永春人（說泉州話）移民人數優佔地區，往北過了獅球嶺則為漳州人優佔地區，每年農曆九月一日尪公祭典及繞境活動，無法跨過獅球嶺進入漳州人的境地。

(三)反應客家族群的地理環境觀與農業生活經驗

我們從以下的客家諺語，可以體現客家族群強烈之農業性格。

1. 「耕田莫耕河壩田，上晝萬富下晝乞」

意指所耕田地，切不可太接近河邊，以免洪水氾濫淹沒良田，且夕之間，金黃稻穀化為烏有，上午還是家財萬貫，下午就落魄淪為行乞之人。這樣的諺語相當合乎日治中期以前的臺灣荒溪型河川水文特性與農業活動關係。

此外，客家人將容易曬到陽光坡地的田地稱為「陽田」，位於平原地區的農田沒有日照的差別，無需如此區別。「耕田莫耕河壩田」及「陽田」這類的諺語與詞彙顯然是客家人在長期的「山居」歲月所體驗出的生活智慧。

2. 「蒔田蒔到七月半，較贏深山擔火炭」（亦作：「蒔田蒔到處暑過，較贏唐山辦雜貨」；「蒔田蒔到處暑過，贏過同人核(提手)雜貨」)、「看人面，不如看泥面」、「田要親耕，兒要親生」（張訓傾，聯合報〔鄉情版〕，2000.07.07.）、「走上走下，不如美濃山下」

這四條諺語用以形容努力耕田不必求人，好過從商或其他事業，這多少反應臺灣客家人重農的民族性格。「蒔」為除草之意。此外，客家人習慣將小男孩名字的末字加上一個附加詞「牯(ku)」(小公牛之意)來暱稱；冬(至)節時請牛吃湯圓的習俗均可作為例證。突顯客家人重農性格的諺語尚有「開埤作圳，人人有份」。

3. 「歪梨、正柚；黃梨頭，西瓜尾；鯽魚頭，鯉頰鰓」；「過夜茶，較毒過死蛇」；「換種較贏落肥」

歪斜的梨子、端正的柚子；黃梨(鳳梨)的頭部、西瓜尾部較好吃；鯽魚的頭部和鯉魚的鰓部比其他身上的肉好吃。「過夜茶，較毒過死蛇」是形容隔夜茶有時可能有毒蟲或其分泌物掉進裡頭，不可食用。「換種較贏落肥」是說明常常輪種相較於長期施肥更有利於農作物的收成。上述諺語皆是客家的生活經驗傳承(新竹縣文獻會通訊〔合訂本〕，1983)。

4. 「大漏漏毋長，細漏漏乾塘」

桃、竹地區多紅土臺地地形，因地勢高亢，引水灌溉不易，當地農民因地制宜，利用紅土臺地土層深厚與黏重不易漏水的特性，修築許多埤塘(水塘)以供灌溉。水塘的底部鑿一涵洞，叫做「塘涵」，平時用木塞(塘塞)塞住，到了耕作期或天旱時，打開塘塞，引水灌田。早期塘涵是用陶土燒製，受「塘駁」的擠壓，容易破損，一旦破損或因塘塞的開開關關出了問題，塘水便會滲漏。如果漏得厲害，一看便知，必然會放下其他工作，緊急搶修，不至於漏得太多、太長，若是水漏得不多，一來不易察覺，不知補救，或者有其他農事要忙而疏忽，最後，塘水可能漏得精光。「大漏漏毋長，細漏漏乾塘」話說得簡潔，意義卻很深遠。(涂春景，聯合報〔鄉情版〕，1999.12.07)

(四)反應閩南族群的地理環境觀與農、漁、鹽業生活經驗之相關諺語

1. 「一烘、二虎、三沙毛、四成子古」

乃是臺灣地區漁人形容魚刺對漁民殺傷力威脅的程度所編出的諺語。魚尾部魚刺有力，據說曾有漁民被掃得皮綻見骨。虎魚、沙毛魚刺為倒勾形刺中不亦拔出，成子(古)魚刺有毒被刺中部位紅腫。

2. 「曝一副好鹽田，卡好食一個頭路」

為臺南縣北門地區的諺語，乃形容昔日曬鹽的工作穩定，所得高過替人做工。

3. 「春晡冬早夏暝秋晡暗流，初一十六雙流返、天光返，初十廿五呷飽落石滬，初八廿三未知籃，水退填石滬，水漲掘草埔」

為苗栗縣後龍鎮沿海的諺語，乃早年海邊居民半漁半農的生活寫照。巡滬捕魚需要在退潮時候，整個諺語意指「春天最佳捕撈時辰為下午，冬天在早上，夏天在夜間，秋天在黃昏；農曆每月初一和十六正午和午夜為滿潮，清晨和傍晚退潮，故一天可捕兩次，即天剛亮及日剛落時；初十和廿五則可在吃飽中飯後行動，另一次漲潮因在凌晨一、二點，很少人會摸黑去捉；初八和廿三是上、下弦月，潮差小，石滬內的海水退不盡，故漁獲較少，不易裝滿漁籃。此外，石滬畢竟屬於業外收入，不能單靠此過活，故漲潮時不能到石滬捕撈，就從事農務；水退時除了到石滬撈魚，還得趁海水退乾時疊石維修石滬。」(胡蓬生，聯合報〔鄉情版〕，2000.08.14；楊憲州〔竹苗生活版〕，2004.02.11)。

4. 「無田無園，只看鹿耳門」

這是臺南市安南區一帶的諺語，臺南沿海新近的浮覆地普遍土地礫薄，無法開闢成水田或旱田，故居民大多從事養殖漁業或沿岸漁業。鹿耳門溪的潮間帶性質，足以滋養這些養殖及沿岸漁業活動，當地人可以說是依鹿耳門溪為生，故有此諺語。

5. 「四月二(十)六海水開目」

臺灣中部沿海盛行養蚵，到了農曆4月26日所養的蚵大致已經肥大成熟，正是採收季節。但是受週期及非週期性氣候差異的影響，依照日期行事仍會有些偏差，太早採收重量較輕；過晚採收蚵會死亡腐爛。於是嘉義縣東石鄉當地漁民就用「鳳凰木開花」的「物候」現象作為採收蚵的依據。

6. 「日圍箍欲曝埔，月圍箍欲落雨」

這一一則氣候諺語，表示發生白天日暈時會出現大太陽；晚上出現月暈時會下雨。

7. 「一日徙(sua²)栽，三日倚(khia⁷)黃」

原意為樹木被移植後，有一段時間就會有枯黃不青翠的情況，勸人不要沒有定性，

否則很難有成就。(董忠司編, 2001: 731)

三、鄉土對句、對聯、歇後語與名匾

在臺灣的廟宇、傳統三合院宅第，留有富於草根性的門聯、對句。在從事「古蹟之旅」的鄉土教學活動時，實應將這些膾炙人口的對句、對聯，列為教學重點之一。只要留心，這樣的鄉土教學資源唾手可得。

1. 「風鼓鼓風風鼓栗，水車踏水水上田」、「此木是柴山山出；白水是泉日日昌」這兩則對句工整。前者所描繪的是傳統農村生活；後者以白水泉（位於高雄縣杉林鄉）及柴山（位於高雄市）為題，將兩地的特色予以呈現。

2. 臺北市二級古蹟「老師府－陳悅記」。陳悅記為臺北前清舉人陳維英之故居，因其先後掌教艋舺「學海書院」和宜蘭「仰山書院」，又大力提倡文風，所以為眾人尊稱為「老師」，故陳悅記別名「老師府」。古宅內有許多辭句典雅、對仗工整、膾炙人口的對聯，或惕勵子孫或自抒抱負或誇示出身。如：「十年克儉克勤祖宗創業；第一等不仁不義兄弟爭用」、「曉露花午風竹晚山霞夜江月，都于無字句處寓大文章；三頓飯萬卷書數杯茗一爐香，何必向凡塵外求真仙佛」、「蘭陽主講，薇垣侍直，承恩花誥，榕省廣文(左旗桿)；蒲輪徵士，食餘芹宮，書賢萬榜，明經槐市」(陳維英在中舉旗桿上的刻字)。其他名人古宅第亦有類似的門聯對句，如大溪李舉人宅門聯：「傳家有訓惟存厚；處世無奇但率真」。臺中潭子摘星山莊：「有打瞌睡神僊(=仙)；④(=梅〔諧音成「沒」〕)不讀書豪傑」。上述對聯，內容簡明踏實，用字遣詞明顯的具有草根性，頗能夠勾勒出傳統鄉土社會的大致輪廓，深具鄉土教育之意義。

3. 彰化城隍廟門聯：「好大膽敢來求我；快回頭莫再害人」。直接了當的斥責，如當頭棒喝，貼切的反應城隍老爺威嚴公正的神格特質。臺南延平郡王祠中，欽差大臣沈葆楨評價鄭成功一生作為之門聯：「開萬古得未曾有之奇，洪荒留此山川，作遺民世界；極一生無可如何之遇，缺憾還諸天地，是勸格完人。」

4. 臺灣南部客家地區流行（北部客家地區較少見）的「棟對」（屋棟楹聯），長句主要用於敘述家族的起源、發展與遷徙，顯示客家族群深厚的宗族意識。如「世系溯河南始鍾離渡江南居白虎徙蕉陽基肇龜形大徐溪謀燕翼；宗支傳嘉應寓嶺縣移台島定美濃遷龍肚開河壩丁多穎水振鴻圖」（六堆〔右堆〕美濃龍肚大崎下鍾屋棟對）（陳板，1995：166-180）；「南陽喜肇基由泉州入陸豐仰問政沈公免胄仁風追縣尹；東島榮分派移竹州居壩郡思航瀛標祖上書儒學誌臺灣」（觀音鄉大牛欄葉宅棟對）（章華堂，1995：187-193）。其次，竹北市新社所遺留的竹塹社公廨「采田福地」，其廳內牆上對聯：

「竹邑墾荒創業念先人追溯斬荊繩祖武；塹城擴展承基明往事恆懷關壤詒孫謀」，此種以描述祖先遷徙及事蹟的長對句，應學自客家的「棟對」，可顯示平埔族涵化（漢化）的一面。

5. 臺灣軍事要塞、古道與廟宇的題字與匾額雖字句簡短，但多半清晰傳達意念，氣勢雄渾，要塞題字如：基隆的「海門天險」、淡水滬尾砲臺的「北門鎖鑰」、安平的「億載金城」、草嶺古道的「虎」字碑、光緒 13 年吳光亮開闢的「臺灣中路」古道上之「開關鴻荒」、「山通大海」等。名匾如臺南有三大名匾的說法：府城隍廟之「爾來了」匾、天壇之「一」字匾及竹溪寺之「了然世界」匾等。

6. 「火燒罟寮—全無網」；「塹仔底割稻子 - 划龍船」

臺灣西海岸具備典型的沙岸地形特徵，自開闢以來，以「罟寮」（即地曳網）為主的沿岸漁業，盛行於西部沿海各聚落。罟網的體積相當龐大、投資成本高、罟寮有季節性，漁閒時必須謹慎將網具收好，吊在「罟寮」裡面保存。故在農業時代裡，臺灣沿海各村落，隨處可見一間間的罟寮。罟寮「景觀」與罟網的重要性，也往往反映在地名上，如新竹市的海岸地區（總海岸線長約 16 公里），就出現四個源自「罟寮」的地名。「全無網」為「全無望」之諧音。

由於受壓地下水流出區(discharge area)而形成後背溼地(back marsh)，蘭陽平原有多處海岸溼地，早期溼地仍可作水田使用，即所謂的滿田（埕田），工作十分辛苦，因為沼深及胸，插秧時要用竹篙撐著以免沈下去，稻穀收割時還須以鴨母船載著脫穀機進入滿田，所以在宜蘭的塹仔底地區有「塹仔底割稻子 - 划龍船」的歇後語。

7. 「『北港媽祖』看作『此巷馬租』」；「『王氏家廟』看作『土民豬朝(按：朝為柶之諧音別字)』」

以上兩句話是笑人識字不深或是看字馬虎不用心，馮京作馬涼的將特定地標唸白字。

8. 臺灣俗諺中的性別歧視：「一叢肉豆，卡好三個查某臺灣囡」；「男無妻家無主，女無夫身無主」；「有父有母初二，無父無母初三四」；「查某人，三世無厝」；「生後生，月內禮排在眠床頭」；「嫁著好尪憑尪勢，嫁著歹尪夯尪枷」；「大家(婆婆)有嘴，新婦無嘴」、「要生查某囡，才有人哭腳尾」。(鄭學庸編(2005.11.27)，《自由時報》，〈生活新聞版〉)